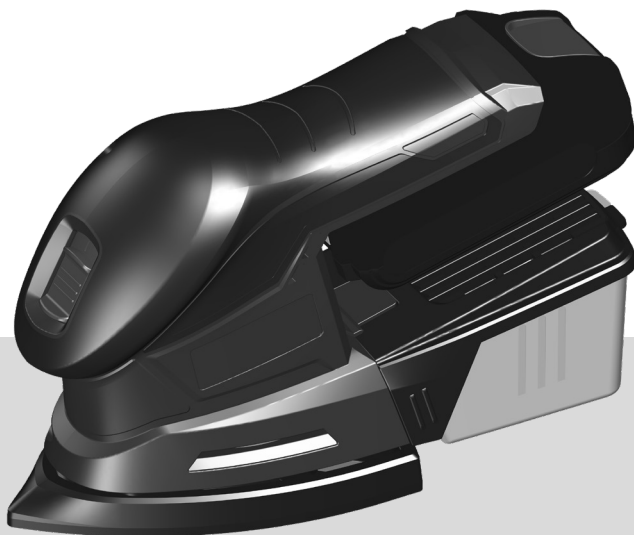


<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung</b>	<b>Akku Deltaschleifer</b>
<b>EN</b>	Translation of the original instructions	Battery delta sander
<b>FR</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine	Ponceuse delta à batterie
<b>IT</b>	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Levigatrice a delta a batteria
<b>ES</b>	Traducción del manual original	lijadora delta de batería
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Accu deltaschuurmachine
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k provozu	Akumulátorová delta bruska
<b>SK</b>	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Akumulátorová delta brúska
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Szlifierka delta baterii
<b>HU</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása	Akkumulátoros deltacsiszoló



## DS 18-0

58481

GÜDE GmbH & Co. KG  
 Birkichstrasse 6  
 74549 Wolpertshausen  
 Deutschland



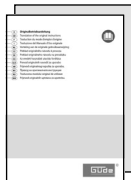


<b>DEUTSCH</b>	<b>Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.</b>
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.
ČEŠTINA	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
SLOVENSKÝ	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielótt a gépet használja.

<b>Deutsch</b>	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____	8
<b>English</b>	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____	12
<b>Français</b>	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service _____	16
<b>Italiano</b>	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio _____	20
<b>Español</b>	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio _____	24
<b>Nederlands</b>	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service _____	28
<b>Čeština</b>	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis _____	32
<b>Slovenský</b>	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi _____	37
<b>Polski</b>	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie / Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis _____	40
<b>Magyar</b>	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás _____	45

## Lieferumfang

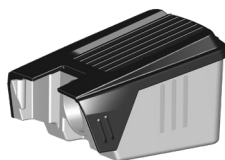
EN Scope of delivery FR Fourniture IT Dotazione ES Piezas suministradas NL Meegeleverd van de levering CZ Rozsah dodávky SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



1



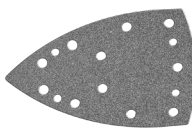
2



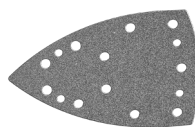
3



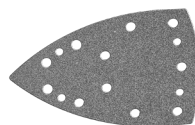
P60



P120



P180



4

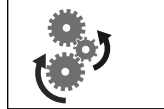




## Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione  
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia  
HU A készülék üzembe helyezése \_\_\_\_\_

2-3



## Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação  
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés. \_\_\_\_\_

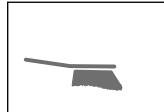
4-5



## Reinigung

EN Cleaning FR Nettoyage IT Pulizia ES limpieza  
NL Schoonmaken CZ ištění SK Čistenie PL Czyszczenie HU Tisztítás \_\_\_\_\_

6-7



## EG-Konformitätserklärung

EN EC Declaration of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE  
IT Dichiarazione CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE  
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ ES Izjava O Skladnosti  
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgodności WE HU EC Egyezési \_\_\_\_\_

49





**DE Die Haftseite des Schleifpads vorsichtig auf den Schleifteller auflegen und so fest wie möglich andrücken.**

**EN** Press carefully the fuzzy side of sanding disc against the packaging pad, as firmly as possible.

**FR** Placer la face adhérente du disque abrasif avec précaution sur le plateau de meulage et presser aussi fermement que possible.

**IT** Appoggiare attentamente il lato adesivo del dischetto levigante sul piatto levigatore e premere il più forte possibile.

**ES** Colocar cuidadosamente la parte adherente del disco lijador en el plato de lijar y presionar tan fuerte como sea posible.

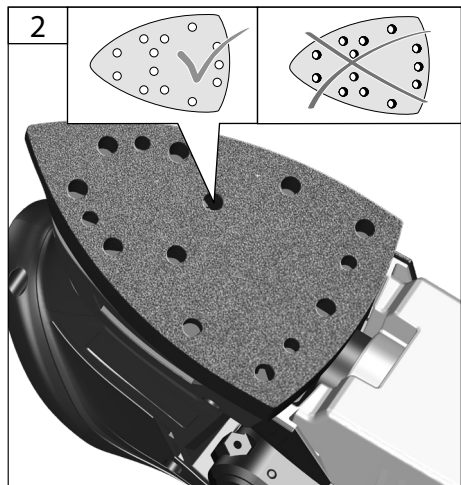
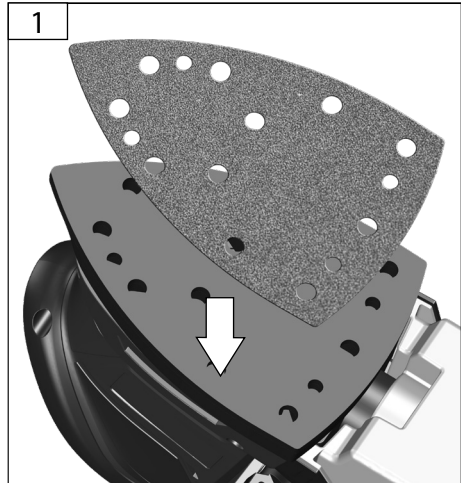
**NL** Plaats de hechtende zijde van de schuurpad voorzichtig op de schuurschijf en druk het zo vast mogelijk aan.

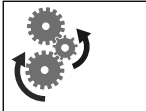
**CZ** Přílnavou stranu brusného kotouče položte na brusný talíř a co nejpevněji přitlačte.

**SK** Prilnavú stranu brúsneho kotúča položte na brúsny tanier a čo najpevnjšie pritlačte.

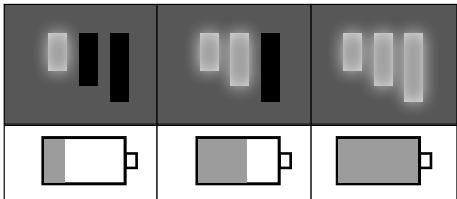
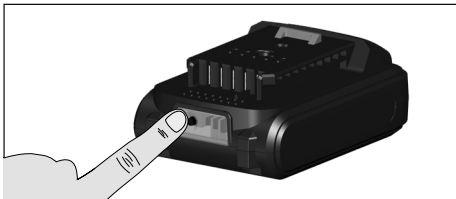
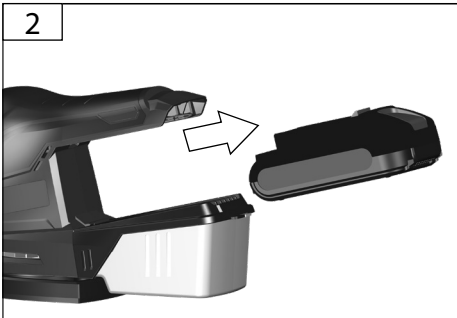
**PL** Stronę przyczepną podkładki szlifierskiej należy przyłożyć ostrożnie do tarczy szlifierskiej i jak najsilniej docisnąć.

**HU** A csiszolópárna tapadó oldalát helyezze óvatosan a csiszológányérra, és a lehető legerősebben nyomja rá.



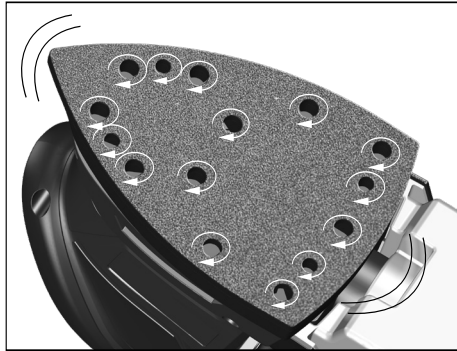


	<b>Güde</b> ®		58555	18V / 2,0 Ah
			58556	18V / 3,0 Ah
			58557	18V / 4,0 Ah

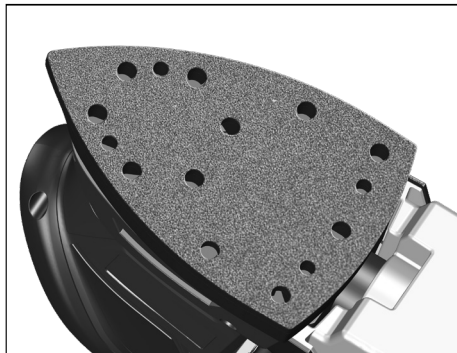


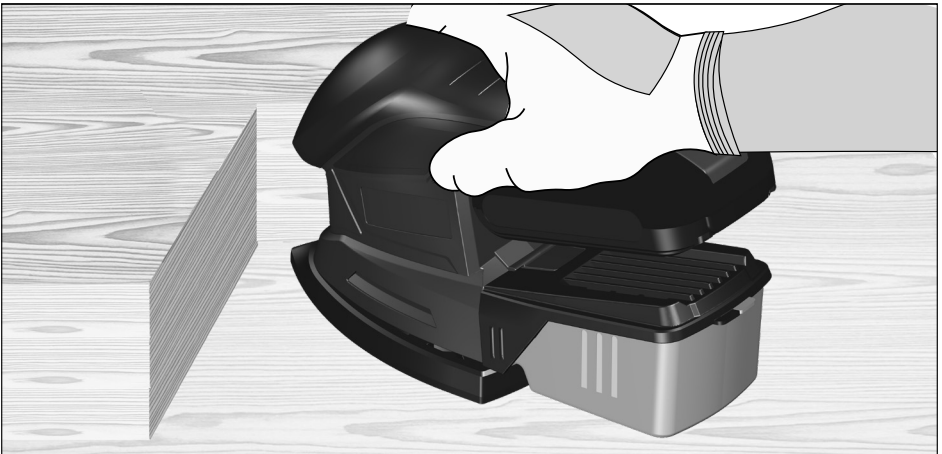
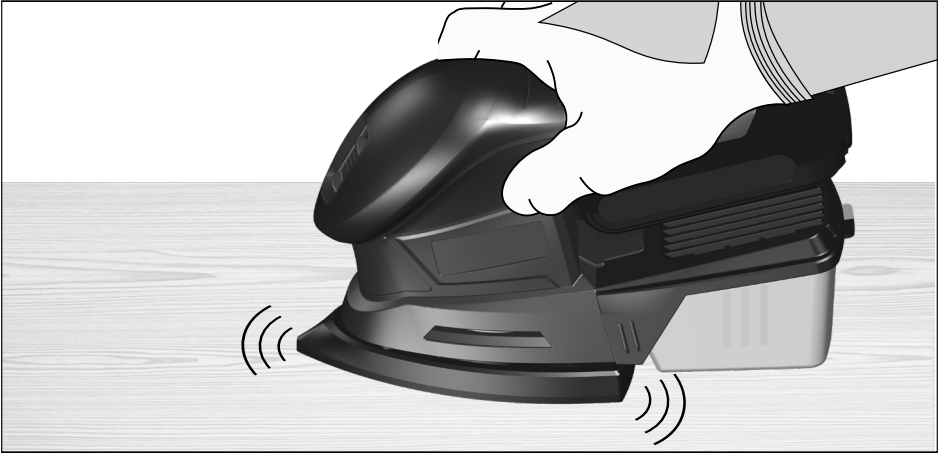


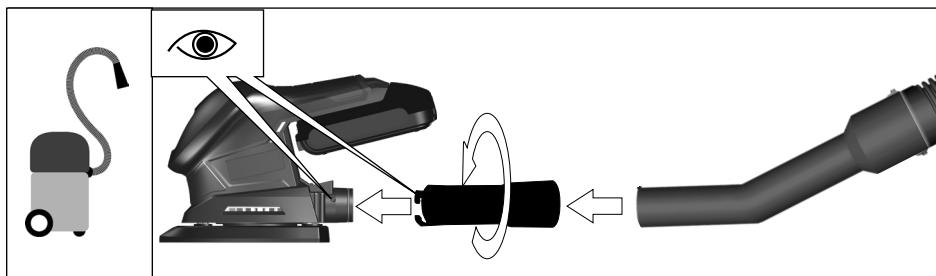
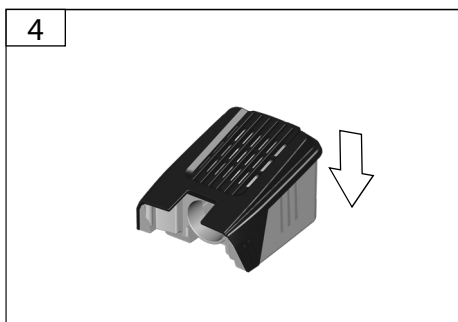
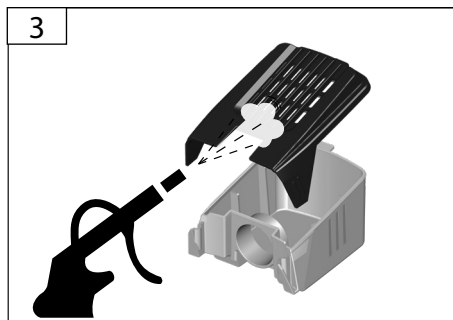
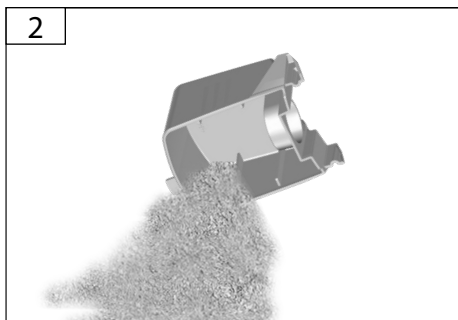
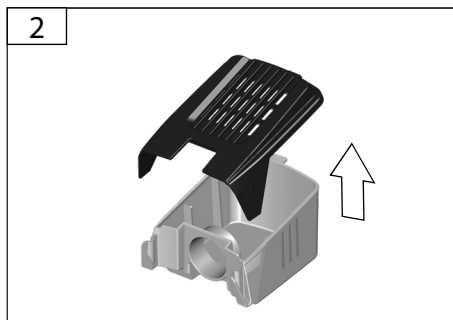
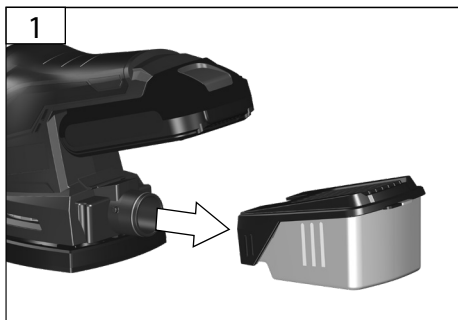
**S T A R T**

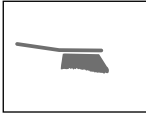


**S T O P**

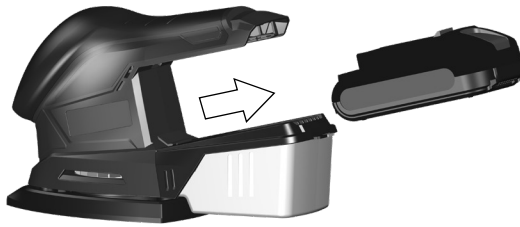








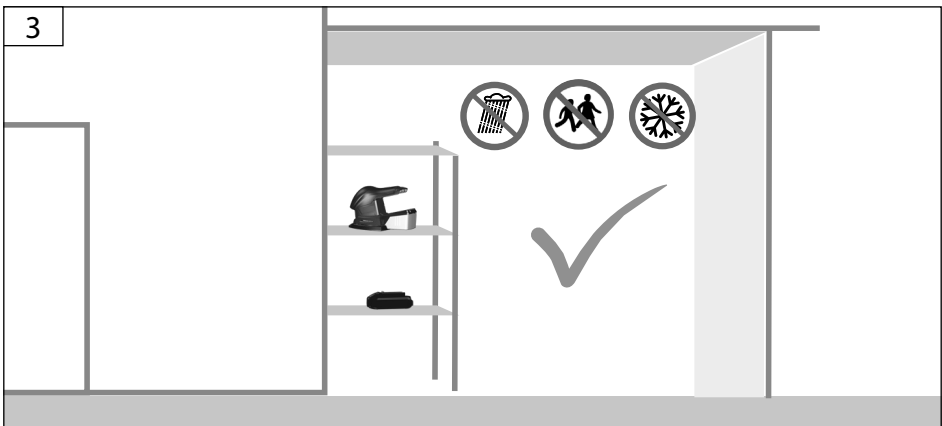
1



2



3



## Technische Daten

Akku Deltaschleifer	DS 18-0
Artikel-Nr.	58481
Spannung Wechselakku	18 V
Leerlaufdrehzahl	11000 min <sup>-1</sup>
Schwingkreis-ø	1,6 mm
Abmessung Schleifplatte	150 x 150 x 100 mm
Gewicht ohne Akku/Ladegerät	0,88 kg
<b>Geräuschangaben</b>	
Schalldruckpegel L <sub>pa</sub>	76 dB(A)
Schallleistungspegel L <sub>wa</sub>	87 dB(A)
Gemessen nach EN 62841; Unsicherheit K = 3 dB (A)	
Gehörschutz tragen!	
<b>Vibrationsangaben</b>	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:	
Schwingungsemissionswert a <sub>n</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

### WARNUNG

Der in diesen Merkblatt angegebene Geräuschemissionswert ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Testverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Werkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung.

Der angegebene Geräuschemissionswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs. Wenn allerdings das Werkzeug für andere Anwendungen oder mit abweichendem Zubehör eingesetzt wird oder es ungenügend gewartet ist, kann der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Belastung durch Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Lärm fest wie zum Beispiel: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs und Organisation der Arbeitsabläufe. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.**

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schleifer ist geeignet zum Flächenschleifen von Holz, Kunststoff und Metall. Diese Maschine ist nur für Trockenschliff geeignet!

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls,
2. Art des Unfalls,
3. Zahl der Verletzten,
4. Art der Verletzungen

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge**



(mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- b) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie**

**keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere

Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Akku Deltaschleifer

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Symbole

-  Warnung! / Achtung!
-  Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
-  Schutzbrille tragen!
-  Gehörschutz tragen!
-  Geeignete Staubschutzmaske tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen!
-  Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.
-  Europäisches Konformitätszeichen
-  Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
-  Spannung

-  Leerlaufdrehzahl
-  Gleichstrom


Akku

-  Akku vor Hitze und Feuer schützen.
-  Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen
-  Akku vor Temperaturen über 40°C schützen
-  Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll
-  Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Elektronik

Bei Überlastung wird die Drehzahl bis zum Stillstand reduziert. Bitte beachten Sie, dass die Maschine bei Wegfall der Belastung wieder selbstständig auf die ursprüngliche Arbeitsdrehzahl hochfährt.

Akku

-  **Brandgefahr! Explosionsgefahr!**
- Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.
- Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.
- Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.
- Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
- Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.
- Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Güdel-Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen

Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

### Arbeitshinweise

Die Akkus werden nur teilweise vorgeladen geliefert und müssen vor Gebrauch zum ersten Mal voll aufgeladen werden.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft oder stehen bleibt.
- Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Battery-Management-Control“ gegen Tiefentladung geschützt.
- Eine wesentlich kürzere Betriebszeit des geladenen Akkus zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Akkus umweltgerecht entsorgen

Li-Ion-Akkus sind entsorgungspflichtig. Lassen Sie defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Versenden Sie daher nie einen defekten Akku per Post etc. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Entsorgungsstelle.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Wartung



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurück-

zuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Guede GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technical Data

Battery delta sander	DS 18-0
Art. No	58481
Battery voltage	18 V
No-load speed	11000 min <sup>-1</sup>
Orbital travel diameter	1,6 mm
Dimensions of grinding plate	150 x 150 x 100 mm
Weight without battery/Charging equipment	0,88 kg
<b>Noise details</b>	
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	76 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Measured according to EN 62841; Uncertainty K = 3 dB (A)	
Wear ear protectors!	
<b>Vibration details</b>	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:	
Vibration emission value a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Wear ear protectors!

The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors in uencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

### WARNING

The noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise such as: maintain the tool

and the accessories and organization of work patterns. Exposure to noise can cause hearing loss.



### Read and understand the operating instructions before using the appliance.

Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

## Specified Conditions of Use

The sander can be used for sanding wood, plastics and metal. This machine is suitable only for dry sanding.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site,
2. Accident type,
3. Number of injured persons,
4. Injury type(s)

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference. The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.**

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2) Electrical safety

- a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric*

shock if your body is earthed or grounded.

- b) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous*

*in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

### 5) Service

**Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Safety instructions for Battery delta sander

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear and ear defenders.






The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

## Symbols

	Warning! / Caution!
	Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
	Wear eye protective goggles!
	Wear ear protectors!
	Wear a suitable dust protection mask.
	Wear gloves!
	Remove the battery pack before starting any adjustment, cleaning and maintenance work on the device.
	European Conformity Mark
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Voltage
	No-load speed
	Direct Current

## Battery

	Protect the battery against heat and fire.
	Protect the battery against water and moisture.
	Protect the battery against temperatures above 40°C.
	Do not throw the batteries in household waste.
	Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

## Electronics

In case of overload, the rotational speed is being reduced until machine stops. Please note that the machine will automatically accelerate back to its original operating speed if the load is removed from it.

## Battery



### Risk of fire! Risk of explosion!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

The Güde charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used.

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

## Working Instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.
- A li-ion battery is protected by the Electronic Cell Protection against deep discharge.
- A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced.

## Dispose of the batteries in an environmentally friendly manner.

Li-ion batteries are subject to the special disposal obligation. Have any defective batteries disposed of by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm

the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

## Maintenance



Remove the battery pack before starting any adjustment, cleaning and maintenance work on the device.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Caractéristiques techniques

Ponceuse delta à batterie	DS 18-0
N° de commande	58481
Tension accu interchangeable	18 V
Vitesse de rotation à vide	11000 min <sup>-1</sup>
Diamètre d'oscillation	1,6 mm
Dimension semelle de ponçage	150 x 150 x 100 mm
Poids sans batterie amovible/ Dispositif de charge	0,88 kg
<b>Données relatives au bruit</b>	
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub>	76 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Mesuré selon EN 62841; Incertitude K = 3 dB (A)	
Toujours porter une protection acoustique!	
<b>Données relatives aux vibrations</b>	
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841:	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Toujours porter une protection acoustique!

Les valeurs indiquées correspondent aux valeurs d'émission et peuvent ne pas représenter des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les valeurs d'émission et de nuisance, ces valeurs ne permettent pas de savoir de manière fiable si des mesures de prévention supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influencer sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

### AVERTISSEMENT

La valeur des émissions sonores indiquée dans cette fiche technique a été mesurée selon une procédure de test répondant à la norme EN 62841 et peut être utilisée pour comparer des outils entre eux. Elle peut aussi être utilisée pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur des émissions sonores indiquée concerne les principales applications de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour d'autres applications ou avec des accessoires différents, ou s'il n'est pas suffisamment entretenu, la valeur des émissions sonores peut différer. Ceci peut se traduire par une nette augmentation de l'exposition tout au long de la période de travail.

Pour obtenir une évaluation exacte de l'exposition au bruit, il convient de prendre aussi en compte les moments où l'outil est éteint, ou lorsqu'il est en marche

mais n'est pas utilisé. Ceci peut se traduire par une nette diminution de l'exposition tout au long de la période de travail.

Déterminez les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets du bruit, telles que la maintenance de l'outil et de l'accessoire et l'organisation du travail. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.



### Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris.

Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

### Utilisation conforme aux prescriptions

La machine utilisée pour poncer le bois, les plastiques et le métal. Cette machine n'est prévue que pour le travail à sec.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident,
2. Type d'accident,
3. Nombre de blessés,
4. Type de blessure

### Indications générales de sécurité pour outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.



Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- b) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.
- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux,**

**vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de relâcher votre vigilance et d'ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Retirez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Prenez soin des appareils électriques.** Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de prise sèches propres et sans huiles et graisses.** Des poignées et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil électrique en des situations imprévues.

## 5) Maintenance et entretien

**Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Consignes de sécurité pour Ponceuse delta à batterie

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes et protection acoustique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

### Symboles



Avertissement! / Attention!



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!



Toujours porter une protection acoustique!



Porter un masque de protection approprié contre les poussières.



Portez des gants de protection !



Retirer le bloc-batterie avant de procéder à tout réglage, nettoyage et travail de maintenance sur l'appareil.



Marque de conformité européenne



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Tension



Vitesse de rotation à vide



Courant continu

### Batterie



Protégez la batterie de la chaleur et du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Protégez la batterie des températures supérieures à 40°C.



Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques.



Déposez les batteries dans un centre de collecte de batteries usagées où elles seront recyclées de façon écologique.

### Electronique

En cas de surcharge, la vitesse de rotation est réduite jusqu'à l'immobilisation. Il faut tenir compte que le dispositif, en l'absence de charge, revient au nombre de tours de travail d'origine.

### Batterie



**Risque d'incendie ! Risque d'explosion!**

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu. Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil. En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin

en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

### Consignes De Travail

Les accus ne sont livrés que partiellement préchargés et doivent donc être complètement chargés avant utilisation.

- Rechargez l'accu dès lors que l'appareil fonctionne trop lentement ou s'arrête.
- L'accu Li-ion peut être chargé à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du chargement n'endommage pas l'accu. L'accu Li-ions est protégé contre la décharge complète grâce à la „Electronic Celle Protection“.
- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine
- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine

### Éliminez les accumulateurs de façon écologique.

Les accumulateurs Li-ion doivent être éliminés de façon spéciale. Remettez les accumulateurs défectueux à un magasin spécialisé. Avant de broyer l'appareil, retirez l'accumulateur. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, car ils peuvent présenter des fuites de vapeurs ou gaz toxiques.

Par conséquent, n'envoyez jamais un accumulateur endommagé par la poste, etc. Veuillez vous tourner vers votre centre de recyclage local.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

### Entretien



Retirer le bloc-batterie avant de procéder à tout réglage, nettoyage et travail de maintenance sur l'appareil.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Gardez toujours l'appareil propre, en particulier les fentes d'aération. Ne jamais asperger le corps de l'appareil avec de l'eau. Ne nettoyez pas l'appareil ou ses éléments avec des solvants, des liquides inflammables ou toxiques. N'utilisez qu'un chiffon humide pour le nettoyage.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé

peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

#### Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

### Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans passerelle inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Dati tecnici

Levigatrice a delta a batteria	DS 18-0
N°. Articolo	58481
Tensione batteria	18 V
Numero di giri a vuoto	11000 min <sup>-1</sup>
Diametro orbite	1,6 mm
Dimensione slitta	150 x 150 x 100 mm
Peso senza batteria estraibile	0,88 kg
<b>Dati di rumorosità</b>	
Livello di rumorosità L <sub>PA</sub>	76 dB(A)
Potenza della rumorosità L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Misurato conf. EN 62841; Incertezza della misura K = 3 dB (A)	
Utilizzare le protezioni per l'udito!	
<b>Dati della vibrazione</b>	
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente a EN 62841:	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Utilizzare le protezioni per l'udito!

I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come i valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra i livelli d'emissione ed immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie le ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che in uiscono sul livello delle immissioni e ettivamente presenti in un momento determinato sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e le altre fonti di rumore, cioè il numero dei macchinari e degli altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

### AVVERTENZA

Il livello di emissione sonora indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura di test standardizzata definita nella norma EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di emissione sonora dichiarato si riferisce alle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene invece utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi o in uno stato di scarsa manutenzione, le emissioni sonore possono differire. Questo può aumentare significativamente il livello di esposizione per l'intero periodo di lavoro.

Una stima del livello di esposizione al rumore dovrebbe anche tener conto dei tempi in cui l'utensile è spento o in cui è acceso ma non sta effettivamente lavorando.

Questo può ridurre significativamente il livello di esposizione riferito all'intero periodo di lavoro. Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti del rumore, come ad esempio la manutenzione dell'utensile e degli accessori e l'organizzazione delle procedure di lavoro. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.



### Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso.

Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

### Utilizzo conforme

La macchina è adatta per trattare superfici piane di legno, plastica e metallo. Le levigatrici orbitali vanno utilizzate solo per la levigatura a secco.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

### Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente,
2. Tipo dell'incidente,
3. Numero dei feriti,
4. Tipo della ferita

### Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili

**⚠️ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, spiegazioni e specifiche fornite con l'elettrotensile. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).**

#### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita

e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

- b) **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
  - c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** *Lavorare in modo concentrato, eventuali distrazioni potrebbero comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.*
- 2) Sicurezza elettrica**
- a) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
  - b) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.*
- 3) Sicurezza delle persone**
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.*
  - b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** *Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.*
  - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** *Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.*
  - d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** *Dimenticare un accessorio o una chiave inseriti in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
  - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.*
  - f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** *Vestiti*

*larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.*

- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.*
  - h) **Evitare che la familiarità acquisita utilizzando l'utensile frequentemente porti a diventare negligenti e a ignorare i principi di sicurezza applicabili all'utensile.** *Un'azione svolta in modo negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.*
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**
- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per tale uso.** *Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*
  - b) **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** *Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*
  - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** *Tali precauzioni ridurranno il rischio che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.*
  - d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata di bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone non abituate a usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.*
  - e) **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'.** *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.*
  - f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc., sempre nell'osservanza delle presenti istruzioni, considerando sempre le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
  - h) **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite ed esenti da oli e grassi.** *Maniglie*

e superfici di presa scivolose non permettono di maneggiare l'elettrotensile in sicurezza e di controllarlo in situazioni impreviste.

### 5) Assistenza

**Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Avvertenze di sicurezza per Levigatrice a delta a batteria

### Indossare protezioni acustiche adeguate.

L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste e cuffie di protezione acustica.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

## Simboli



Avvertenza! / Attenzione!



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Portare un'adeguata mascherina protettiva.



Indossare guanti protettivi!



Prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, pulizia e manutenzione del dispositivo, rimuovere la batteria.



Marchio di conformità europeo



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

V

Voltaggio

n<sub>0</sub>

Numero di giri a vuoto

---

Corrente continua

## Batteria



Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.



Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.



Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 40°C.



Non buttare le batterie esauste nei rifiuti solidi urbani.



Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

## Elettronica

In caso di sovraccarico il numero di giri verrà ridotto fino all'arresto. Tenere presente che il dispositivo, in assenza del carico, ritorna all'originale numero di giri di lavoro.

## Batteria



### Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra.

Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.

Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare. Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

Per caricare l'accumulatore utilizzare sempre solo il caricabatteria Güde. All'utilizzo dei diversi impianti di

caricamento possono originare i difetti oppure possono provocare l'incendio.

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

### Istruzioni Di Lavoro

Gli accumulatori vengono forniti solo parzialmente carichi e prima dell'utilizzo devono caricarsi appieno per la prima volta.

- Se la macchina gira lentamente o rimane ferma, ricaricare l'accumulatore.
- Un accumulatore Li-Ion può essere ricaricato ogni qual volta senza accorciare la sua durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non può danneggiare l'accumulatore
- L'accumulatore Li-ion è protetto da protezione elettronica „Battery-Management-Control“ dallo scaricamento completo.
- Il tempo di funzionamento sostanzialmente più breve significa che la batteria è consumata e deve essere sostituita.

### Smaltire gli accumulatori in maniera ecologica

Gli accumulatori al Li-Ion sono sottoposti al regime di smaltimento speciale. Fare smaltire gli accumulatori difettosi da un negozio specializzato. Prima di far rottamare l'apparecchio, dovete togliere l'accumulatore. Gli accumulatori difettosi possono compromettere l'ambiente e la Vostra salute, se ne fuoriescono i vapori o liquidi velenosi.

Perciò mai inviare l'accumulatore difettoso per mezzo posta, ecc. Rivolgersi, prego, al centro di riciclaggio locale.

Smaltire gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

### Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, pulizia e manutenzione del dispositivo, rimuovere la batteria.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Tenere sempre pulita la macchina, in particolare le fessure di ventilazione. Non pulire mai il corpo del dispositivo con un getto d'acqua! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi e liquidi infiammabili o tossici. Per la pulizia, utilizzare per la pulizia soltanto un panno umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione

e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

#### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

### Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Datos técnicos

lijadora delta de batería	DS 18-0
N.º de artículo	58481
Voltaje de batería	18 V
Velocidad en vacío	11000 min <sup>-1</sup>
Radio de las orbitas $\varnothing$	1,6 mm
Dimensiones del plato	150 x 150 x 100 mm
Peso sin batería/cargador	0,88 kg
<b>Datos sobre ruido</b>	
Nivel de intensidad acústica $L_{pA}$	76 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	87 dB(A)
Medido según EN 62841; Tolerancia K = 3 dB (A)	
Usar protectores auditivos!	
<b>Datos sobre vibraciones</b>	
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841:	
Valor de emisión de vibraciones $a_h$	6,372 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Usar protectores auditivos!

Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no tienen que representar al mismo tiempo valores de seguridad en el lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no puede deducirse de manera fiable si son necesarias o no precauciones adicionales. Los factores que influyen en el nivel real de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Los valores permitidos en el lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debería permitir al usuario realizar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

### ADVERTENCIA

El valor de emisión de ruidos indicado en esta hoja informativa ha sido medido conforme a un método de medición de pruebas estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga.

El valor de emisión de ruidos indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta. Si por el contrario se usase la herramienta para otras aplicaciones o con accesorios diferentes o no se realizase el suficiente mantenimiento de la misma, el valor de emisión de ruidos puede ser diferente. Esto puede incrementar sensiblemente la carga durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga provocada por ruidos deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que la herramienta está apagada o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sensiblemente la carga durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de los ruidos, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta y de los accesorios y organización de procesos de trabajo. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.



**Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones.** Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### Aplicación de acuerdo a la finalidad

La máquina está diseñada para lijar madera, plástico y metal. Las lijadoras orbitales son solamente adecuadas para lijar en seco.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

### Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente,
2. Tipo de accidente,
3. Número de afectados,
4. Tipo de lesiones

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas**



eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** *Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.*

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
- b) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.*

### 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.*
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** *El uso de equipos de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizamiento, casco o protección para los oídos, en función del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite una puesta en marcha inintencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla al suministro eléctrico y/o batería, de cogerla o de transportarla.** *Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.*
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*
- f) **Utilice ropa apropiada. No utilice ropa ancha o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes**

**alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta suelta, las joyas o el pelo largo se pueden enganchar en las piezas móviles.*

- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga volverse demasiado confiado en sí mismo, ignorando los principios de seguridad de la herramienta.** *Una acción negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.*

### 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga la batería antes de realizar ajustes en el dispositivo, de cambiar algún accesorio o de guardar el dispositivo.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo de poner en funcionamiento accidentalmente la herramienta eléctrica.*
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
- e) **Trate las herramientas eléctricas con sumo cuidado. Controle que las piezas móviles funcionan correctamente y que no se atascan, que no haya piezas rotas o dañadas, de modo que el funcionamiento de la herramienta eléctrica pueda verse afectado. Repare las piezas dañadas antes de utilizar el dispositivo.** *Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.*
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*
- h) **Mantenga secos, limpios y libres de aceite y grasa los mangos así como las superficies de agarre.** *Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten asegurar una manipulación y un control seguro de la herramienta en situaciones imprevisibles.*

### 5) Servicio

Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para lijadora delta de batería

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante y protección para los oídos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

## Símbolos

	Advertencia! / ¡Atención!
	Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.
	¡Llevar gafas de protección!
	Usar protectores auditivos!
	Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.
	Usar guantes protectores
	Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.
	Marcado de conformidad europeo
	Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
	Tensión
	Velocidad en vacío
	Corriente continua

## Batería

	Proteja la batería contra el calor y el fuego.
	Proteger la batería del agua y la humedad
	Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C
	No elimine las baterías en la basura doméstica
	Deseche las baterías en un punto de recolección de baterías usadas, donde se reciclarán de forma respetuosa con el medioambiente.

## Electrónica

En caso de sobrecarga, el número de revoluciones se reduce hasta la parada. Rogamos observar que la máquina vuelve a aumentar de forma automática la potencia a la velocidad de trabajo originaria en el momento de suprimirse la carga.

## Batería

**¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!**

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador ni lo deje caer al suelo.

No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería contra el calor y el fuego.

Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C. No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar. Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.

Cortocircuito: no puentee los contactos del acumulador con piezas metálicas.

El acumulador debe estar embalado (bolsa de plástico, caja) o los contactos del acumulador deben estar sellados para su eliminación, transporte o almacenamiento.

Utilice únicamente el cargador de Güde para cargar la batería. Al utilizar otros cargadores, pueden producirse defectos o un incendio.

Se pueden producir fugas de vapores en caso de uso no autorizado o cuando se utiliza un acumulador dañado. Si experimenta dificultades obtenga aire fresco y busque consejo médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

## Indicaciones para el trabajo

Las baterías se suministran solo parcialmente precarga-

das y deben estar completamente cargadas por primera vez antes de su uso.

- Recargue la batería si el dispositivo funciona demasiado despacio o se detiene.
- La batería de iones de litio se puede recargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción de la carga no dañará la batería.
- La batería de iones de litio está protegida contra descargas profundas mediante el «Battery Management Control».
- Un tiempo de funcionamiento considerablemente más corto de la batería cargada indica que la batería está agotada y debe reemplazarse.

**Elimine las baterías de forma respetuosa con el medioambiente**

Las baterías de iones de litio deben eliminarse de conformidad con las normas. Solicite a un distribuidor especializado la eliminación de las baterías defectuosas. Antes de eliminar el dispositivo, se deben retirar las baterías. Las baterías dañadas pueden dañar el medioambiente y su salud si se produce una fuga de vapores o líquidos tóxicos.

Por lo tanto, no envíe nunca una batería defectuosa por correo, etc. Por favor, póngase en contacto con su punto de recogida local para la eliminación de residuos.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos aplicar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos. Nunca abra la batería.

**Mantenimiento**



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. No limpie la carcasa del dispositivo con agua. No limpie la máquina y sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice solo un paño húmedo para la limpieza.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisiones.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en [www.guede.com](http://www.guede.com).

**Garantía**

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación

por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

**Información importante para el cliente**

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

**Servicio**

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Número de serie:	
Número de artículo:	
Año de construcción:	

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



## Technische gegevens

Accu deltaschuurmachine	DS 18-0
Artikel-Nr.	58481
Spanning wisselakku	18 V
Onbelast toerental	11000 min <sup>-1</sup>
Schuurcirkel -ø	1,6 mm
Afmeting schuurzool	150 x 150 x 100 mm
Gewicht zonder accu/Laadaparaat	0,88 kg
<b>Geluidsgegevens</b>	
Geluidsdrukniveau L <sub>PA</sub>	76 dB(A)
Geluidsvermogeniveau L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Gemeten volgens EN 62841; Onzekerheid K = 3 dB (A)	
Draag oorbeschermers!	
<b>Vibratiegegevens</b>	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841:	
Trillingsemisiewaarde a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Draag oorbeschermers!

De vermelde waarden zijn emissiewaarden en zijn zodoende niet tevens ook veilige werkplaatswaarden. Ofschoon er een correlatie tussen emissie en immissiewaarden bestaat, kan hieruit niet betrouwbaar worden afgeleid of bijkomende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die het actuele immissiepeil op de werkplek beïnvloeden, omvatten de aard van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere naburige werkprocessen. De toegelaten werkplekwaarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie dient echter de gebruiker in staat te stellen, een betere inschatting van bedreiging en risico uit te voeren.

### WAARSCHUWING

De in dit gegevensblad vermelde geluidsemisiewaarde is gemeten volgens een in EN 62841 gernormeerde testprocedure en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van gereedschappen. Hij is ook geschikt voor een eerste beoordeling van de belasting.

De aangegeven geluidsemisiewaarde geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met ander toebehoren wordt gebruikt of onvoldoende wordt onderhouden, kan de geluidsemisiewaarde variëren. Hierdoor kan de belasting over de gehele werkperiode aanzienlijk stijgen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de geluidsbelasting moet tevens rekening worden gehouden met de tijdstippen waarop het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Hierdoor kan de belasting over de gehele werkperiode aanzienlijk dalen.

Bepaal aanvullende veiligheidsmaatregelen om de

gebruiker te beschermen tegen de inwerking van lawaai, zoals onderhoud van het gereedschap en het toebehoren en de organisatie van werkprocessen. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.



### Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt.

Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

## Voorgeschreven gebruik van het systeem

De machine is geschikt voor het vlakschuren van hout, kunststof en metaal. Deze vlakschuurmachines zijn alleen voor droog schuren geschikt.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval,
2. Soort van het ongeval,
3. Aantal gewonden mensen,
4. Soort verwondingen

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische**

gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** *Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
- b) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels.*
- c) **Vermijd een ongewenste inbedrijfname. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** *Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde**

**kleding of sierraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.**

*Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*

- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.*
  - h) **Ga door het vertrouwde en regelmatige gebruik van het gereedschap niet nalatig te werk en neem altijd alle veiligheidsmaatregelen in acht.** *Een kleine onachtzaamheid kan binnen seconden tot ernstig letsel leiden.*
- ### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
  - c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*
  - d) **Bewaars niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
  - e) **Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren.** *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.*
  - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.**
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.**
  - h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Door gladde handgrepen en grijpvlakken is geen veilig gebruik en*

geen controle over het gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.

5) Service

**Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

**Veiligheidsaanwijzingen voor Accu deltaschuurmachine**

**Draag oorbeschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel en gehoorbescherming worden aanbevolen.


Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).






**Symbolen**

-  Waarschuwing! / Opgelet!
-  Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.
-  Veiligheidsbril dragen!
-  Draag oorbeschermers!
-  Draag derhalve een geschikt stofbescheringsmasker.
-  Draag veiligheidshandschoenen!
-  Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt.
-  Europees symbool van overeenstemming
-  Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
-  Spanning

**n<sub>0</sub>** Onbelast toerental

 Gelijkstroom

**Accu**

-  Accu tegen hitte en vuur beschermen.
-  Accu tegen water en vocht beschermen
-  Accu tegen temperaturen boven 40°C beschermen
-  Verwijder de accu's niet in het huisafval!
-  Geef de accu's af op een verzamelplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

**Elektronic**

In geval van een overbelasting wordt het toerental verminderd totdat de machine stilstaat. Let op dat het apparaat weer zelfstandig naar het oorspronkelijke arbeidstoerental stuurt zodra de belasting wegvalt.

**Accu**

-  **Brandgevaar! Explosiegevaar!**  
Gebruik nooit beschadigde, defecte of gedeforceerde accu's. Een accu nooit openen, beschadigen en/of laten vallen.  
Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.  
Accu tegen hitte en vuur beschermen.  
Accu enkel in een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C gebruiken.  
Nooit op verwarmingselementen plaatsen of langere tijd aan sterke zonnestraling blootstellen.  
Na een zware belasting de accu eerst laten afkoelen.  
Kortsluiting – Contacten van de accu niet met metalen onderdelen overbruggen (met elkaar verbinden).  
Voor het verwijderen, het vervoeren of bij opslag moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of de contacten moeten afgeplakt worden.

Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend het Güde laadapparaat. Bij het gebruik van een ander laadapparaat kunnen defecten optreden of kan brand ontstaan.

Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan. Voer verse lucht toe en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

**Arbeidsinstructies**

De accu's worden slechts gedeeltelijk voorgeladen geleverd en dienen voor het eerste gebruik volledig opgeladen te worden.

- Laad de accu na, indien het apparaat te langzaam draait of blijft staan.
- De li-ion-accu kan elk moment opgeladen worden, zonder de levensduur te bekorten. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.
- De li-ion-accu is door de „Electronic Cell Protection“ tegen een te diepe ontlading beschermd.
- Een aanzienlijk kortere gebruikstijd van een geladen accu geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

**Accu's op milieuvriendelijke wijze verwijderen**

Li-ion-accu's mogen niet als huisafval verwijderd worden. Laat defecte accu's door een vakkundige handelaar verwijderen. Accu's dienen uit het apparaat verwijderd te worden voordat het apparaat gesloopt wordt. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, indien giftige dampen of vloeistoffen ontstaan.

Verzend daarom nooit een defecte accu per post etc. Wendt u zich tot uw plaatselijke verzamelplaats.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

**Onderhoud**



Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Houd het apparaat, voornamelijk de ventilatieopeningen, altijd schoon. Spuit het apparaat nooit met water af! Reinig het apparaat en diens onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik voor het reinigen alleen een vochtige doek.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

**Garantie**

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

**Belangrijke informatie voor klanten**

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

**Service**

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technická data

Akumulátorová delta bruska	DS 18-0
Obj. č.	58481
Napětí výměnného akumulátoru	18 V
Volnoběžné otáčky	11000 min <sup>-1</sup>
Průměr excentricity	1,6 mm
Rozměry brusné patky	150 x 150 x 100 mm
Hmotnost bez vyjímatelné baterie/Nabíjecí zařízení	0,88 kg
<b>Údaje o hlučnosti</b>	
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	76 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Změřeno podle EN 62841; Kolísavost K = 3 dB (A)	
Používejte chrániče sluchu !	
<b>Údaje o vibraci</b>	
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841:	
Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Používejte chrániče sluchu !

Uvedené hodnoty jsou emisními hodnotami, a proto nemusí být nutně bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisemi a imisními hladinami, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nezbytná či nikoli dodatečná preventivní opatření. Faktory ovlivňující skutečnou úroveň znečištění na pracovišti zahrnují povahu pracovního prostoru a další zdroje hluku, tzn. počet strojů a dalších přílehlých pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživatelům umožnit lepší odhad ohrožení a rizika.

### VAROVÁNÍ

Hodnota emise hluku uvedená v tomto katalogovém listu byla změřena podle testovací metody normované v EN 62841 a může se použít pro vzájemné porovnání přístrojů. Hodí se také pro předběžný odhad zatížení.

Uvedená hodnota emise hluku reprezentuje hlavní aplikace přístroje. Když se však přístroj použije pro jiné aplikace nebo se použije s odlišným příslušenstvím nebo se na něm vykonává nedostatečná údržba, hodnota emise hluku se může odlišovat. To může zřetelně zvýšit zatížení během celé pracovní doby.

Pro přesnější odhad zatížení hlukem by se měly zohlednit také časy, během kterých je nástroj vypnutý nebo během kterých sice běží, ale skutečně se nepoužívá. To může zřetelně snížit zatížení během celé pracovní doby. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před působením hluku, jako například: údržba přístroje a příslušenství a organizace pracovních postupů.

Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.



**Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění**

**návodů k obsluze** Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

### Oblast Využití

Vibrační bruska je vhodná k plošnému broušení dřeva, umělých hmot a kovů. Tento stroj je vhodný jen pro broušení za sucha.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody,
2. Druh nehody,
3. Počet zraněných,
4. Druh zranění

### Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte. Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).**

#### 1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.**
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.**
- c)  **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nářadím.**

#### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými**



**povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

- b) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.

- c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/ nebo baterii, zvednete nebo ponese.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Klíč na matice nebo klíč připojený k otáčivému dílu elektrického nářadí může vést k poranění osob.

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky mohou být zachyceny rotujícími díly.

- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

- h) **Nedovoľte faktu obeznamenosti se s nářadím v důsledku jeho častého používání, abyste uspokojili a nedodržovali bezpečnostní pokyny platné pro nářadí.** Neopatrné konání může způsobit již v zlomku sekundy těžká poranění.

### 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte správné elektrické nářadí pro Váš druh práce.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

- c) **Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a/nebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění ručního elektrického nářadí.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí**

**mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.**

*Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*

- e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a neváznou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy zabraňují bezpečné manipulaci a kontrole nářadí při výskytu neočekávaných situací.**

### 5) Servis

**Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní upozornění pro Akumulátorová delta bruska

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi a ochrany sluchu.






Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

## Symbole

	Varování! / Pozor!
	Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.
	Noste ochranné brýle!
	Používejte chrániče sluchu!
	Používejte při práci vhodnou ochranou masku.
	Používejte ochranné rukavice!
	Před spuštěním jakýchkoliv úprav, čištění a údržby na zařízení vyberte akumulátorový článek.
	Značka shody v Evropě
	Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.
	napětí
	Volnoběžné otáčky
	Stejnosměrný proud


## Akumulátory

	Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.
	Chraňte akumulátor před teplotami nad 40°C.
	Nevyhazujte baterie do domovních odpadků.
	Dejte baterie do sběrný starých baterií, kde budou recyklovány šetrně k životnímu prostředí.

## Elektronika

Při přetížení se otáčky zredukují až do zastavení. Věnujte prosím pozornost tomu, že se vrtačka při snížení zatížení na normální hodnotu opět zapne a najede na původní počet pracovních otáček.

## Akumulátory

 **Nebezpečí požáru! Nebezpečí exploze!**

Nikdy nepoužívejte poškozené, vadné nebo zdeformované akumulátory. Akumulátor nikdy neotevírejte, nepoškozujte a nenechte spadnout na zem.

Nikdy nenabíjejte akumulátor v prostředí s kyselinami a lehce vznětlivými materiály.

Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.

Akumulátor používejte jen při teplotě prostředí mezi 10°C až +40°C.

Nikdy ho neodkládejte na topná tělesa, a nevystavujte ho delší dobu silnému slunečnímu záření.

Po silném zatížení ho nejprve nechte vychladnout.

Zkrat – nepřemostujte kontakty akumulátoru kovovými částmi.

Při likvidaci, dopravě nebo skladování se musí akumulátor zabalit (plastový sáček, krabice), nebo se musí přelepit kontakty.

K nabíjení akumulátoru používejte jen nabíječku Güde. Při používání jiných nabíjecích zařízení se mohou vyskytnout závady nebo dojít k požáru.

Při neodborném používání nebo při používání poškozeného akumulátoru mohou unikát páry. Přiveďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

### Pracovní Pokyny

Akumulátory se dodávají jen částečně nabitě, a musí se před použitím poprvé plně nabit.

- Když přístroj běží pomalu nebo zůstane stát, dobijte akumulátor.
- Li-iontové akumulátor lze dobíjet kdykoliv, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušování procesu nabíjení nepoškodí akumulátor
- Li-iontové akumulátor je chráněn elektronickou ochranou buňky „Battery-Management-Control“ proti hlubokému vybití.
- Podstatně kratší provozní doba nabitě baterie znamená, že je baterie spotřebovaná a musí se vyměnit.

### Akumulátory likvidujte ekologicky

Li-iontové akumulátory podléhají povinnosti speciální likvidace. Vadné akumulátory nechte zlikvidovat specializovaným obchodem. Než se přístroj sešrotuje, musíte se z něj vyndat akumulátor. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich unikají jedovaté páry nebo kapaliny.

Proto nikdy neposílejte vadný akumulátor poštou apod. Obráťte se, prosím, na své místní recyklační středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme přelepit póly lepicí páskou, aby byly chráněné proti zkratu. Nikdy akumulátor neotevírejte.

## Údržba



Před spuštěním jakýchkoliv úprav, čištění a údržby na zařízení vyberte akumulátrový článek.

opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte přístroj, zejména větrací otvory, vždy čisté. Na těleso přístroje nikdy nestříkejte vodu! Přístroj a jeho součásti nečistěte rozpouštědly, vznětlivými ani jedovatými kapalinami. K čištění používejte pouze vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technické údaje

Akumulátorová delta brúska	DS 18-0
Obj. č.	58481
Napätie výmenného akumulátora	18 V
Otáčky naprázdno	11000 min <sup>-1</sup>
Priemer okruhu kmitania.	1,6 mm
Rozmery brúsnej platne.	150 x 150 x 100 mm
Hmotnosť bez vymeniteľnej batérie/Nabíjačka	0,88 kg
<b>Údaje o hlučnosti</b>	
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	76 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Merané podľa EN 62841; Kolísavosť K = 3 dB (A)	
Používajte ochranu sluchu!	
<b>Údaje o vibráciach</b>	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841:	
Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Kolísavosť K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Používajte ochranu sluchu!

Udané hodnoty sú hodnoty emisné a nemusia preto na istom určitom pracovisku vždy súhlasiť. Ak je medzi emisnými a imisnými hodnotami súlad, nie je možné s určitou potvrdiť, či dodatočne event. bezpečnostné opatrenia z hľadiska hluku sú nutné alebo nie. Faktory, ktoré ovplyvňujú imisné hodnoty, sú závislé od času účinku hlukového zdroja, vybavenia pracoviska a ďalších prípadných zdrojov hluku na pracovisku napr. počet strojov v činnosti a ďalších zdrojov. Povolené hodnoty hluku na pracovisku môžu byť v jednotlivých štátoch odlišné. Táto informácia má pomôcť užívateľovi k lepšiemu odhadu miery ohrozenia hlukom a riziku predchádzať.

### VAROVANIE

Hodnota emisie hluku uvedená v tomto katalógovom liste bola odmeraná podľa testovacej metódy normovanej v EN 62841 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie prístrojov. Hodi sa tiež na predbežný odhad zataženia.

Uvedená hodnota emisie hluku reprezentuje hlavné aplikácie prístroja. Keď sa avšak použije prístroj na iné aplikácie alebo sa použije s odlišným príslušenstvom alebo sa na ňom vykonáva nedostatočná údržba, hodnota emisie hluku sa môže odlišovať. To môže zreteľne zvýšiť zataženie počas celej pracovnej doby.

Pre presnejší odhad zataženia hlukom by sa mali zohľadniť aj časy, v ktorých je nástroj vypnutý alebo v ktorých síce beží, ale nie je skutočne v nasadení. To môže zreteľne znížiť zataženie počas celej pracovnej doby. Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred pôsobením hluku, ako napríklad: údržba prístroja a príslušenstva a organizácia pracovných postupov.

Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**Čerpadlo použite až po pozornom**



### prečítaní a porozumení návodu na obsluhu.

Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimkou predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

### Použitie podľa predpisov

Brúska je vhodná na plošné brúsenie dreva, plastu a kovu. Tento prístroj je vhodný len na brúsenie za sucha.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

### Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody,
2. Druh nehody,
3. Počet zranených,
4. Druh zranenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, známenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie. Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje ne ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou snúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej snúry).**

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** V prípade nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad

náradím.

## 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražitý, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko úrazov.
- c) **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo poniesite.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Maticový kľúč alebo kľúč pripojený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenia osôb.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zapečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.**
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) **Nedovoľte faktu oboznámenosti sa s náradím v dôsledku jeho častého používania, aby ste sa uspokojili a nedodržiavali bezpečnostné pokyny platné pre náradie.** Neopatrné konanie môže spôsobiť už v zlomku sekundy ťažké zranenia.
- 4) **Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správne elektrické náradie pre Váš druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia

budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Zástrčku vyťahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo s týmito pokynmi, aby pracovali s elektrickým náradím.** *Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.*
- e) **Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroja opraviť.** *Veľa úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzovacie nástroje a pod. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** *Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté, ako aj bez oleja a mastnoty.** *Kľúče rukoväte a úchopné plochy zabraňujú bezpečnej manipulácii a kontrole náradia pri výskyte neočakávaných situácií.*

## 5) Servisné práce

**Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** *Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.*

## Bezpečnostné upozornenia pre Akumulátorová delta brúska

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a neklzajúca obuv a ochrana sluchu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu

a nosite vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Nesmú sa opravovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

## Symbody

	Varovanie! / Pozor!
	Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.
	Používajte ochranné okuliare!
	Používajte ochranu sluchu!
	Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.
	Používajte ochranné rukavice!
	Pred spustením akýchkoľvek úprav, čistenia a údržby na prístroji vyberte akumulátorový článok.
	Značka zhody v Európe
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.
	Napätie
	Otáčky naprázdno
	Jednosmerný prúd

## Akumulátor

	Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.
	Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkosťou.
	Chráňte akumulátor pred teplotami nad 40 °C.
	Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.



Vyradené batérie odnesť do zberne starých batérií, kde budú recyklované s ohľadom na životné prostredie.

## Elektronika

Pri preťažení sa zredukujú otáčky až do zastavenia. Venujte prosím pozornosť tomu, že sa vrtáčka pri znížení zaťaženia na normálnu hodnotu opäť zapne a nabehne na pôvodný počet pracovných otáčok.

## Akumulátor



### Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo explózie!

Nikdy nepoužívajte poškodené, chybné alebo zdeformované akumulátory. Akumulátor nikdy neotvárajte, nepoškodzuje a nenechajte spadnúť na zem.

Nikdy nenabíjajte akumulátor v prostredí s kyselinami a ľahko zápalnými materiálmi.

Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.

Akumulátor používajte len pri teplote prostredia v rozmedzí +10 °C až +40 °C.

Nikdy prístroj neodkladajte na vykurovacie telesá a nevystavujte ho dlhší čas silnému slnečnému žiareniu. Po silnom zaťažení ho najprv nechajte vychladnúť.

Skrat – nepremosťujte kontakty akumulátora kovovými časťami.

Pri likvidácii, doprave alebo skladovaní sa musí akumulátor zabalit (plastové vrecúško, škatuľa), alebo sa musia prelepiť kontakty.

Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku Güde. Pri používaní iných nabíjacích zariadení sa môžu vyskytnúť poruchy alebo môže dôjsť k požiaru.

Pri neodbornom používaní alebo pri používaní poškodeného akumulátora môžu unikáť výpary. Vytvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

## Napotki Za Delo

Akumulátory sa dodávajú len čiastočne nabité a musia sa pred prvým použitím plne nabiť.

- Keď prístroj beží pomaly alebo sa úplne zastaví, dobite akumulátor.
- Li-iónový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor
- Li-iónový akumulátor je chránený elektronickou ochranou bunky „Battery-Management-Control“ proti hĺbkovému vybítiu.
- Podstatne kratší prevádzkový čas nabitej batérie znamená, že je batéria opotrebovaná a musí sa vymeniť.

## Akumulátory likvidujte ekologicky

Li-iónové akumulátory podliehajú povinnosti špeciálnej likvidácie. Chybné akumulátory nechajte zlikvidovať špecializovaným strediskom. Skôr ako sa prístroj zošrotuje, musíte z neho vybrať akumulátor. Poškodené akumulátory môžu poškodiť životné prostredie a

vaše zdravie, ak z nich unikajú jedovaté výpary alebo kvapaliny.

Preto nikdy neposielajte chybný akumulátor poštou a pod. Obráťte sa, prosím, na svoje miestne recyklačné stredisko.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame prelepiť póly lepiacou páskou, aby boli chránené proti skratu. Nikdy akumulátor neotvárajte.

## Údržba



Pred spustením akýchkoľvek úprav, čistenia a údržby na prístroji vyberte akumulátorový článok.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Stroj, najmä vetracie otvory, vždy udržiavajte v čistom stave. Nikdy nestriekajte na teleso zariadenia vodu! Stroj a jeho súčasti nečistite rozpúšťadlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násillia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné

váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Dane techniczne

Szlifierka delta baterii	DS 18-0
Nr artykułu	58481
Napięcie baterii akumulatorowej	18 V
Prędkość bez obciążenia	11000 min <sup>-1</sup>
Średnica ruchu orbitalnego	1,6 mm
Wymiary płyty ścierniej	150 x 150 x 100 mm
Ciężar bez akumulatora/ladowarki	0,88 kg
<b>Dane odnośnie poziomu szumów</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub>	76 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
Zmierzono zgodnie z EN 62841; Niepewność K = 3 dB (A)	
Należy używać ochraniaczy uszu!	
<b>Dane dotyczące wibracji</b>	
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 62841:	
Wartość emisji drgań a <sub>h</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Należy używać ochraniaczy uszu!

Podane wartości są wartościami emisji i dlatego nie muszą odzwierciedlać jednocześnie bezpiecznych wartości w miejscu pracy. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można w sposób wiarygodny wywnioskować, czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki wpływające na faktyczny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy i inne źródła hałasu, tj. liczbę maszyn i innych pobliskich procesów roboczych. Dopuszczalne wartości w miejscu pracy mogą się również różnić w zależności od kraju. Informacje te powinny jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

### OSTRZEŻENIE

Wartość emisji hałasu podana w niniejszej karcie charakterystyki została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą kontrolną określoną w normie EN 62841 i może być wykorzystywana do porównywania ze sobą poszczególnych narzędzi. Nadaje się również do wstępnej oceny obciążenia.

Podana wartość emisji hałasu jest aktualna w przypadku głównych zastosowań narzędzia. Jednakże jeśli narzędzie jest używane do innych celów lub w połączeniu z innymi akcesoriami, bądź nie jest poddawane należytej konserwacji, wartość emisji hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć obciążenie w całym okresie roboczym.

W celu dokładnego oszacowania poziomu hałasu należy również wziąć pod okry, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane. W ten sposób można znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie roboczym. Należy ustanowić dodatkowe środki bezpieczeństwa

w celu ochrony operatora przed skutkami hałasu, takie jak: Konserwacja narzędzi i akcesoriów oraz organizacja procesów pracy.

Hałas może powodować utratę słuchu.



**Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji.** Należy zaznaczyć się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

### Warunki użytkowania

Produkt może być używana do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych oraz metalu. Elektronarzędzie przeznaczone jest wyłącznie do szlifowania na sucho.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

### Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek,
2. Rodzaj wypadku,
3. Liczba poszkodowanych w wypadku,
4. Rodzaj obrażeń

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy



- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- 2) Bezpieczeństwo elektryczne**
- a) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- b) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- 3) Bezpieczeństwo osób**
- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstwa.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Stosowanie wyposażenia ochrony osobistej: maski przeciwpyłowej, butów antypoślizgowych, kasku ochronnego lub ochronników słuchu, w zależności od typu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, znacznie zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
- c) **Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania elektrycznego i/lub z akumulatora lub ma nastąpić jego pochwycenie albo przeniesienie.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Stosować właściwą odzież. Nie używać luźnej odzieży i ozdób. Zabezpieczyć włosy, odzież oraz rękawice robocze przed częściami znajdującymi się w ruchu.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- h) **W przypadku zwyczajowego i częstego używania narzędzia nie można pozwolić sobie na niedbałość i w dalszym ciągu należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa.** Już nawet najmniejsza nieuwaga może prowadzić w ułamku sekund do poważnych obrażeń.
- 4) Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawienia, wymiany wyposażenia lub przed odłożeniem narzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez nieodpowiedzialne osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Elektronarzędzia należy pielęgnować z najwyższą starannością. Sprawdzić, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, czy żaden z elementów nie jest pęknięty lub uszkodzony w taki sposób, że dalsza eksploatacja narzędzia staje się niemożliwa.** Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić przed ponownym zastosowaniem narzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów utrudniają bezpieczne posługiwanie się narzędziem i jego kontrolę w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych sytuacji.
- 5) Serwis**

**Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**

## Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia Szlifierka delta baterii

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie i ochronniki słuchu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

## Symbole



Ostrzeżenie! / Uwaga!



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Należy używać ochroniaczy uszu!



Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.



Nosić rękawice ochronne!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenia należy wyjąć akumulator.



Europejski Certyfikat Zgodności



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.



Napięcie



Prędkość bez obciążenia



Prąd stały

## Akumulator



Chronić akumulator przed gorącym i ogniem.



Chronić baterię przed wodą i wilgocią



Chronić akumulator przed temperaturami powyżej 40°C



Nie wyrzucać akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego



Baterie należy utylizować w punkcie zbiórki zużytych baterii, gdzie są one poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

## Układ Elektroniczny

W przypadku przecięcia prędkość obrotowa redukowana jest aż do zatrzymania. Należy pamiętać, iż w przypadku zaniku obciążenia maszyna samoczynnie powraca do pierwotnej roboczej liczby obrotów.

## Akumulator



### Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nożyc do żywoplotu nie wolno używać do cięcia trawy, twardej gałązek i drewna ani do rozdrabniania materiału kompostowego.

Akumulatorów nie wolno ładować w środowisku, w którym występują kwasy lub materiały łatwopalne.

Chronić akumulator przed gorącym i ogniem.

Akumulatory wolno użytkować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nie wolno kłaść na grzejniki ani narażać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Po silnym obciążeniu najpierw pozostawić do ostygnięcia.

Zwarcie – nie mostkować styków akumulatora przy użyciu metalowych części.

Podczas utylizacji, transportu lub przechowywania akumulator musi być zapakowany (plastikowa torba, pudełko) lub jego styki muszą być oklejone.

Do ładowania akumulatora używać tylko ładowarki Güde. Korzystanie z innych ładowarek może spowodować uszkodzenia lub pożar.

W przypadku niewłaściwego użycia lub użycia uszkodzonych akumulatorów na zewnątrz mogą wydostawać się opary. Doprowadzić świeże powietrze i skonsultować się z lekarzem w razie wystąpienia dolegliwości. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

### Wskazówki Dotyczące Użytkowania

Akumulatory dostarczane są tylko w stanie częściowego naładowania i przed pierwszym użyciem muszą zostać w pełni naładowane.

- Podładować akumulator, jeśli urządzenie działa zbyt wolno lub zatrzymuje się.
- Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie bez skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Akumulator litowo-jonowy jest chroniony przed głębokim rozładowaniem przez „Battery-Management-Control” (kontrola zarządzania akumulatorem).
- Znacznie krótszy czas pracy naładowanego akumulatora oznacza, że akumulator się wyczerpał i należy go wymienić.

### Akumulatory należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska

Akumulatory litowo-jonowe podlegają obowiązkowi unieszkodliwiania odpadów. Uszkodzone akumulatory oddać do utylizacji specjalistycznemu zakładowi. Akumulatory należy wyjąć z urządzenia przed ich zezfomowaniem. W przypadku wycieku toksycznych

oparów lub cieczy uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu.

Dlatego nigdy nie należy wysyłać uszkodzonego akumulatora pocztą itp. Skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów.

Akumulatory należy usuwać w stanie rozładowanym. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą klejącą, aby zabezpieczyć je przed zwarciami. Nie otwierać akumulatora.

## Konserwacja



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenia należy wyjąć akumulator.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Zawsze utrzymywać maszynę w czystości, szczególnie szczelinę wentylacyjną. Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą! Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przecięcia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączone jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

### Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Műszaki adatok

Akkumulátoros deltacsiszoló	DS 18-0
Megrend.szám	58481
Akkumulátor feszültség	18 V
Üresjáratú fordulatszám	11000 min <sup>-1</sup>
Vibrációs kilengés átmérő	1,6 mm
A csiszoló alap méretei.	150 x 150 x 100 mm
Súly kivehető akkumulátor nélkül	0,88 kg
<b>Zajártalom adatok</b>	
Hangnyomás szint L <sub>PA</sub>	76 dB(A)
Hangteljesítmény szint L <sub>WA</sub>	87 dB(A)
mérve... szerint EN 62841; K bizonytalanság 3 dB (A)	
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!	
<b>Rezgésártalom adatok</b>	
Összesített rezgésértékek (három irányú vektorális összeg) az alábbi szerint meghatározva: EN 62841:	
rezgésemisszió érték a <sub>n</sub>	6,372 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

A megadott értékek az emisszió értékei és nem jelennek a munkahelyen biztonságos értékeket. Annak ellenére, hogy az emissziós és imissziós értékek között korelláció áll fenn nem lehet belőlük biztonságosan megállapítani, vane szükség pót preventív rendelkezésekre, vagy nem. Azok a faktorok, melyek befolyásolhatják a munkahely momentális imissziós szintjét, magukba foglalják a hatásidő alatt a munkahely különlegességeit, más zajforrásokat, pl. a gépek számát és más szomszédos folyamatokat. A munkahely biztonságos értékei különféle országokban különféleké lehetnek. Ez az információ viszont segítséget nyújt a kezelőnek a kockázat és a veszélyeztetés megítélésében.

### VIGYÁZAT

Az ebben a tájékoztatóban megadott zajkibocsátási értéket az EN 62841 szabványosított tesztljárás szerint mérték, és felhasználható a szerszámok egymással történő összehasonlításához. A terhelés előzetes megbecslésére is alkalmas.

A megadott zajkibocsátási érték a szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha a szerszámot azonban más alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használja, illetve nem megfelelően tartja karban, úgy a zajkibocsátási érték eltérhet ettől. Ez jelentősen megnövelheti a terhelést a munkavégzés teljes idejére.

A zajterhelés pontos megállapításához azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy ugyan meg, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen lecsökkentheti a terhelést a munkavégzés teljes idejére.

A kezelő zajhatás elleni védelme érdekében határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, pl. a szerszám és a tartozékok karbantartása, valamint a munkafolyama-

tok szervezése.

A zaj hatása hallásvesztést okozhat.



**Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.**

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

### Rendeltetészerű használat

A csiszoló használható fa, műanyag és fém csiszolására. A készülék kizárólag szárazcsiszolásához használható!

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkkért a gyártó nem felelős

### Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye,
2. A baleset típusa,
3. A sebesültek száma,
4. A sebesülések típusa

### Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.**

#### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek,

amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják).

- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

## 2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- b) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

## 3) Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkacipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.
- c) **Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápforráshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelje vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságra a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

- h) **A szerszám megszokott és gyakori használatával ne váljon gondatlanná, és továbbra is tartson be minden biztonsági előírást.** Már egy apró figyelmetlenség a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

## 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **A készülék beállítása, tartozékcseréje vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózathoz és/vagy vegye ki az akkuját.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férjenek hozzá. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Ápolja elektromos készülékeit.** Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban élkednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a markolatokat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és uralmát váratlan helyzetek kialakulásakor.

## 5) Szerviz-ellenőrzés

**Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótkatrészek felhasználásával**

**javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.**

## Biztonsági utasítások - Akkumulátoros deltacsiszoló

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli és hallásvédő használatát.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

## Szimbólumok

	Vigyázat! / Figyelem!
	A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.
	Viseljen védő szemüveget
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.
	Hordjon védőkesztyűt!
	Az eszközön végzett mindennemű beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort.
	Európai megfelelőségi jelölés
	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.
	Feszültség
	Üresjárat fordulatszám
	Egyenáram

## Akkumulátor



Óvja az akkumulátort a magas hőmérsékletekkel és tűzzel szemben.



Óvja az akkumulátort vízzel és nedvességgel szemben.



Óvja az akkumulátort 40°C-nál magasabb hőmérséklettől.



Soha ne dobja az akkut a háztartási hulladék közé



Az akkukat és elemeket minden esetben azok környezetbarát megsemmisítését végző hulladékgyűjtő telephelyen adja le.

## Elektronika

Túlterhelés esetén a fordulatszám leállásig csökken. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a gép a terhelés megszűnése esetén ismét önállóan az eredeti munkafordulatszámra gyorsul.

## Akkumulátor



### Tűzveszély! Robbanásveszély!

Soha ne használjon sérült, hibás vagy eldeformálódott akkumulátorokat. Az akkumulátorokat soha ne nyissa fel, ne sértse fel és ne engedje leesni.

Soha ne töltsen az akkumulátort savakat vagy tűzveszélyes anyagokat tartalmazó közegben.

Óvja az akkumulátort a magas hőmérsékletekkel és tűzzel szemben.

Az akkumulátort csak 10°C - +40°C hőmérséklettartományban töltsen.

Soha ne helyezze fűtőtestre, és ne tegye ki hosszú ideig intenzív napsugárzásnak.

Erős terhelést követően először hagyja kihűlni.

Rövidzár - soha ne zárja fém tárgyakkal rövidre az akkumulátort.

Megsemmisítéskor, szállításkor vagy tároláskor az akkumulátort csomagolja be (műanyag zacskó, doboz), vagy ragassza le az érintkezőt.

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag Güde töltőt használjon. Más akkutöltő használata esetén meghibásodás, illetve tűz veszélye áll fenn.

Szakszerűtlen használat vagy sérült akku használata esetén a készülékből gőz távozhat. Biztosítson elegendő friss levegőt, és komplikációk esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.

### A Használatra Vonatkozó Útmutatások

Az akkumulátorok csak részben feltöltve kerülnek leszállításra, és a használatba vétel előtt teljesen fel kell őket tölteni.

- Ha a készülék lassan dolgozik, vagy leáll, töltsen fel az akkut.

- A Li-ion akku bármikor tölthető az élettartam lerövidülése nélkül. A töltés folyamatának megszakítása nem vezet az akku megsérüléséhez.
- A Li-ion akkut mélykisülés ellen védő „Battery-Management-Control”, elektronikus cellavédelem védi.
- Az akku jelentősen lerövidülő üzemideje azt jelzi, hogy az akku élettartam végéhez közeledik, és ki kell cserélni.

### Az akkukat környezetbarát módon semmisítse meg.

A Li-ion akkukat speciális módon kell megsemmisíteni. A hibás akkukat szaküzletben adja le. A készülék bezúzása előtt ki kell belőle venni az akkut. A sérült akkuk környezetzennyezéshez vezetnek, és károsíthatják az Ön egészségét is, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőle.

Ezért soha ne küldjön pl. sérült akkut postán. Kérjük, forduljon a területileg illetékes hulladéktelephez.

Az akkukat kisült állapotukban semmisítse meg. Ajánlott a pólusok leragasztása ragasztószalaggal, hogy megóvjuk őket a rövidzártól. Soha ne próbálja meg felnyitni az akkut.

## Karbantartás



Az eszközön végzett mindennemű beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetik

Szállítás és tárolás

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen a szellőzőnyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral! Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerekkel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, foggyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Prékład prohlášení o shodě EU**

Timto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### **Pecklad vyhlásenie o zhode EU**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordításá azonossági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságai és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevodenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivei UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevodenje u Izjava o uskladenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişikliğin durumunda işbu beyannameye geçerliliğini yitirir.

### **Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

## Akku Deltaschleifer

Battery delta sander | Ponceuse delta à batterie | Levigatrice delta a batteria | Ilijadora delta de batería | Accu deltaschuur-machine | Akumulátorová delta bruska | Akumulátorová delta brúska|Sziliferka delta baterii | Akkumulátoros deltacsiszoló

58481

DS 18-0

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU                       | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                     | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU                     | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC            | <input type="checkbox"/>                       |

#### Annex IV

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No:

- |   |
|---|
| <input type="checkbox"/> 97/68/EC_&2016/1628/EU |
| Emission No.:                                   |
| <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex VI

Wolpertshausen, 10/01/2022

### Steffen Linkohr

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktör | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaví technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicik să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas  
EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2015

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

$L_{WA}$  dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

$L_{WA}$  87 dB (A)





GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

